

教育部國教署人權教育資源中心
教室外的人權課系列(二)—鑒歷史的光，照亮民主路
主題：大騙局：戒嚴下的翻譯文學
實施計畫

壹、計畫依據

- 一、教育部國民及學前教育署107年1月15日臺教國署高字第1060141207B 號令修正「教育部國民及學前教育署高級中等學校課程推動工作圈及學科群科中心設置與運作要點」。
- 二、教育部國民及學前教育署110年7月16日臺教國署學字第1100076151號函。

貳、計畫目標

- 一、1980年代開始，全球經歷了一波民主化浪潮，包括東歐、拉丁美洲與亞洲等地區，有多個國家結束威權統治，轉型為民主國家。這些國家開始民主化之後，新政府採取了一些措施（無論是自願或是被迫）來處理威權政府大規模濫權所造成的傷害，並以「轉型正義」一詞，來概括這些處理威權遺緒的作為。
- 二、轉型正義的人權教育，指的是透過教育的方式，重新認識威權或衝突時期侵犯人權的歷史，引導社會大眾思考這段過去如何影響當前的社會，同時也要反思各種轉型正義措施，以及探討如何防止大規模人權侵害再度發生。
- 三、本計畫藉由歷史史料、法律規範、社會文化等面向，擴展人權議題的廣度，並藉由與社會大眾的互動交流，讓參與的教師、學生及一般民眾，得以理解欲維繫與深化民主政治，除了保障個人的公民權利之外，也必須建立多元且公平競爭的政治環境。
- 四、戒嚴時期，出版社為避免譯作被政府查禁，許多譯者的姓名被移花接木，造成許多書不知是誰翻譯，或是編輯胡謫譯者姓名，這種台灣獨有的奇特現象。

參、辦理單位

- 一、指導單位：教育部國民及學前教育署
- 二、主辦單位：人權教育資源中心(國立臺南女子高級中學)
- 三、合辦單位：不當黨產處理委員會

肆、計畫內容

- 一、參加對象：開放全國對人權議題有興趣的教師、學生及一般大眾參加。實體場次預計50人、線上場次預計80人。
- 二、時間：110年11月27日(六)，14:00-17:10。
- 三、地點：
 - 實體場：台北M SPACE・多功能會議室(台北市中山區南京東路二段53號2樓)
 - 線上場：Google Meet(於行前通知提供視訊連結)
- 四、報名方式：請填寫google表單，網址<https://forms.gle/hcVzgMQJDPwDgzHVA>。
- 五、報名日期：即日起至110年11月17日截止報名，或額滿為止；並由主辦單位審核後寄發

行前通知。

- 六、研習時數：**教師**全程參加者核予研習時數3小時，參與線上場次者請於講座結束後30分鐘內填寫線上回饋表(實體場次依簽到表)，作為時數核發之認定，會後統一登錄全國教師在職進修網。

七、課程表

110 年 11 月 27 日(線上講座)		
13:45~14:10	報到及開場	不當黨產處理委員會
14:10~15:40 (90 分鐘)	大騙局：戒嚴下的翻譯文學(一)	國立臺灣師範大學翻譯研究所/ 賴慈芸教授
15:40~15:50	休 息	
15:50~16:40 (50 分鐘)	大騙局：戒嚴下的翻譯文學(二)	主講： 國立臺灣師範大學翻譯研究所/ 賴慈芸教授 協作： 不當黨產處理委員會
16:40~17:10	綜合座談	與會人員
17:10~	賦 歸	

八、其他注意事項

- (一) 主辦單位保有修改活動之權利，若任何變更內容或詳細注意事項將另行公告。
- (二) 依中央流行疫情指揮中心之規定辦理，參與實體場敬請遵守以下防疫措施：
 1. 除飲用水之外，研習期間請全程配戴口罩。
 2. 進入室內場館前請配合量測體溫，額溫攝氏 37.5 度以上者不得參與活動。
 3. 請注意個人清潔，勤洗手，或自備 75%防疫酒精清潔消毒。
 4. 若有發燒、咳嗽或非過敏性流鼻水等呼吸道症狀者請在家休息，切勿與會。

九、聯絡人

人權教育資源中心專任助理江雅筑小姐

電話：06-2131928#151

電子郵件：humanrights@tngs.tn.edu.tw

不當黨產處理委員會副研究員廖健凱先生

電話：02-25097900#848

電子郵件：ck.liao@cipas.gov.tw